

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1977-1978**

20 APRIL 1978

Ontwerp van wet houdende de begroting der Culturele Dotaties voor het begrotingsjaar 1978**Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting der Culturele Dotaties voor het begrotingsjaar 1977****VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
CULTURELE DOTATIES EN HET
WETENSCHAPSBELEID UITGEBRACHT
DOOR DE HEER van de PUT

Algemene toelichting

De begroting van de culturele dotaties voor 1978 wordt ingediend als het jaar reeds ver gevorderd is. De oorspronkelijke begroting voor 1977 kon op 3 november 1976 worden ingediend bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Verdeling van de kredieten

De gezamenlijke niet-gesplitste kredieten belopen 17 003 miljoen frank tegen 12 393 in 1977 (voor de oorspronkelijke begroting ; 15 381 voor de aangepaste begroting).

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Cudell, voorzitter; Bourgeois, Mevr. De Loore-Raeymaekers, de heren De Rore, Gijs, Goossens, Lindemans, R. Nauwelaerts, Seeuws, Vanderpoorten, Van In en van de Put, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heer Féaux en Mevr. Turf-De Munter.

R. A 11084

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-IVbis (1977-1978) : N° 1 : Ontwerp van wet.

R. A 11085

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

6-IVbis (1977-1978) : N° 1 : Ontwerp van wet.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1977-1978**

20 AVRIL 1978

Projet de loi contenant le budget des Dotations culturelles de l'année budgétaire 1978**Projet de loi ajustant le budget des Dotations culturelles de l'année budgétaire 1977****RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES CULTURELLES ET DE LA
POLITIQUE SCIENTIFIQUE
PAR M. van de PUT

Exposé général

Le budget des dotations culturelles de 1978 est déposé alors que l'année est déjà très avancée. Le budget initial, pour 1977, avait pu être déposé le 3 novembre 1976 devant la Chambre des Représentants.

Répartition des crédits

L'ensemble des crédits non dissociés atteint 17 003 millions de francs contre 12 393 en 1977 (initialement et 15 381 ajustés).

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Cudell, président; Bourgeois, Mme De Loore-Raeymaekers, MM. De Rore, Gijs, Goossens, Lindemans, R. Nauwelaerts, Seeuws, Vanderpoorten, Van In et van de Put, rapporteur.

Membres suppléants : M. Féaux et Mme Turf-De Munter.

R. A 11084

Voir :

Document du Sénat :

5-IVbis (1977-1978) : N° 1 : Projet de loi.

R. A 11085

Voir :

Document du Sénat :

6-IVbis (1977-1978) : N° 1 : Projet de loi.

Het groeitempo bedraagt aldus respectievelijk 37 en 11 pct. De aanzienlijke vermeerdering van de kredieten voor 1977 in het bijblad, is het gevolg van de opheffing van het gemeenschappelijk instituut voor Radio en Televisie; elk instituut draagt thans alle uitgaven zelf.

De omslag van de dotatie 1978 over de verschillende gemeenschappen is als volgt :

— Dotatie van de Cultuurraad voor de Nederlandse cultuurgemeenschap : $8\,901,3 + 225,8 = 9\,127,1$ miljoen frank.

— Dotatie van de Cultuurraad voor de Franse cultuurgemeenschap : $7\,546,5 + 190,9 = 7\,737,4$ miljoen frank.

— Dotatie van de Cultuurraad voor de Duitse cultuurgemeenschap : $728,2 + 10,5 = 738,7$ miljoen frank.

— Algemeen totaal : 17 003 miljoen frank.

Van dat bedrag is in totaal 16 864,5 miljoen bestemd voor de twee grote cultuurgemeenschappen.

Die kredieten worden verdeeld als volgt :

— Onderwijs : $4\,637,9 + 36,4 = 4\,674,3$ miljoen frank.

— Permanente vorming : $2\,604,8 + 177,3 = 2\,782,1$ miljoen frank.

— Andere culturele uitgaven : $9\,088,4 + 203 = 9\,291,4$ miljoen frank.

— Indexprovisie : 116,7 miljoen frank.

— Totaal van de twee grote gemeenschappen : 16 864,5 miljoen frank.

De verdeling tussen de Nederlandse en de Franse cultuurgemeenschappen geschiedde op grond van dezelfde criteria als de vorige jaren, dat wil zeggen :

— Voor de onderwijsuitgaven : de werkelijke behoeften.

— Voor de uitgaven inzake permanente vorming : dezelfde verhouding als voor de onderwijsuitgaven. (Er zij op gewezen dat de onderwijsuitgaven worden berekend als volgt : begroting van de lopende uitgaven van Nationale Opvoeding + niet-gesplitste kredieten Nationale Opvoeding + Culturele kredieten Nationale Opvoeding).

Deze verhouding is 56,44/43,56.

— Andere culturele uitgaven : gelijkheid.

♦♦

De gesplitste kredieten belopen enerzijds 3 480,0 miljoen frank aan vastleggingskredieten en anderzijds 3 219,6 miljoen aan ordonnanceringskredieten. De ordonnanceringskredieten worden tussen de drie cultuurgemeenschappen verdeeld als volgt :

— Cultuurraad voor de Nederlandse cultuurgemeenschap : 1 681,0 miljoen frank.

— Cultuurraad voor de Franse cultuurgemeenschap : 1 681,0 miljoen frank.

Le rythme d'accroissement atteint ainsi respectivement 37 et 11 p.c. L'importante adaptation des crédits faite en 1977 par la voie du feuilletton résulte de la suppression de l'institut commun pour la Radio-Télévision, chacun des instituts supportant maintenant la totalité de ses dépenses.

La répartition de la dotation 1978 entre les diverses communautés se présente comme suit :

— Dotation affectée par le Conseil culturel pour la communauté culturelle néerlandaise : $8\,901,3 + 225,8 = 9\,127,1$ millions de francs.

— Dotation affectée par le Conseil culturel de la communauté culturelle francophone : $7\,546,5 + 190,9 = 7\,737,4$ millions de francs.

— Dotation affectée par le Conseil culturel pour la communauté culturelle allemande : $728,2 + 10,5 = 738,7$ millions de francs.

Total général : 17 003 millions de francs.

Dans ce montant, les crédits prévus pour l'ensemble des deux grandes communautés culturelles s'élèvent à un total de 16 864,5 millions de francs.

Ces crédits sont répartis de la manière suivante :

— Enseignement : $4\,637,9 + 36,4 = 4\,674,3$ millions de francs.

— Education permanente : $2\,604,8 + 177,3 = 2\,782,1$ millions de francs.

— Autres dépenses culturelles : $9\,088,4 + 203 = 9\,291,4$ millions de francs.

— Provisions index : 116,7 millions de francs.

Total des deux grandes communautés : 16 864,55 millions de francs.

La répartition entre les deux communautés culturelles française et néerlandaise s'est faite selon les mêmes critères que les années précédentes, c'est-à-dire :

— Pour les dépenses d'enseignement : les besoins réels.

— Pour les dépenses d'éducation permanente : la proportion entre les dépenses d'enseignement. (Il est entendu que les dépenses d'enseignement sont calculées comme suit : budget des dépenses courantes de l'Education nationale + Crédits non dissociés Education nationale + Crédits culturels de l'Education nationale.)

Ce rapport est de 56,44/43,56.

— Autres dépenses culturelles : parité.

♦♦

Les crédits dissociés atteignent d'une part 3 480,0 millions de francs en crédits d'engagement et d'autre part 3 219,6 millions en crédits d'ordonnancement. Les crédits d'ordonnancement sont divisés entre les trois communautés culturelles comme suit :

— Conseil culturel pour la communauté culturelle néerlandaise : 1 681,0 millions de francs.

— Conseil culturel pour la communauté culturelle francophone : 1 681,0 millions de francs.

— Cultuurraad voor de Duitse cultuurgemeenschap : 118,0 miljoen frank.

De ordonnanceringskredieten bedragen respectievelijk 1 575,6, 1 526,0 en 117,0 miljoen frank.

De bespreking van het cultuurbeleid zal uiteraard plaatsvinden in de verschillende commissies van de cultuurraden.

Andere overwegingen

Er moet op deze plaats wellicht gewag worden gemaakt van enkele aspecten van het algemeen beleid. Zoals hierboven is gezegd rijzen elk jaar moeilijkheden met betrekking tot de verhouding tussen de kredieten voor permanente vorming van de twee cultuurraden.

De verdeelsleutel kan immers eerst worden bepaald nadat de Regering de kredieten voor Nationale Opvoeding (lopende uitgaven, kapitaaluitgaven, culturele kredieten aan lopende uitgaven en aan kapitaaluitgaven) definitief heeft vastgesteld.

De algemene toelichting bij de begroting verstrekt daarover slechts voorlopige gegevens. Deze regeling leidt tot grote vertraging, die niet verantwoord is door de verschillen die zich van jaar tot jaar in de percentages voordoen. Men zou derhalve kunnen overwegen om voortaan hetzelfde percentage als in 1978 aan te nemen, afgerond op 56/44, totdat de nieuwe verdeelsleutels, vastgesteld door het gemeenschapspact, zullen worden toegepast.

Het aandeel van Brussel in de gezamenlijke uitgaven voor 1978 bedraagt 417,1 en 775,5 miljoen frank voor de lopende uitgaven, welke bedragen respectievelijk door de Nederlandstalige en door de Franstalige Cultuurraad worden aangewend.

De Regering heeft geen uitleg verstrekt over de omslag van die bedragen over de verschillende culturele begrotingen. Zij volgt hierbij een betreurenswaardige praktijk die reeds vele jaren in zwang is. Uit de inlichtingen die de Minister van Franse Cultuur voor de Franstalige Cultuurraad heeft verstrekt blijkt dat de kredieten bestemd voor Brussel-Hoofdstad afzonderlijk en in bijzonderheden zullen worden aangegeven in een ontwerp-decreet houdende de begroting van de cultuurgemeenschap voor 1978.

Deze nieuwe handelwijze zal evenwel niet worden gevolgd door de andere Ministers die verantwoordelijk zijn voor een culturele begroting.

Uit het verantwoordingsprogramma bij de begroting blijkt dat er een nieuwe culturele sector is, namelijk sector VII : dotatie van 105 miljoen voor elk van beide gemeenschappen.

De Minister heeft uitgelegd dat het hier gaat om dotaties voor elk van de twee cultuurcommissies van Brussel welke dotaties vroeger waren opgenomen in sector I Cultuur. Zij werden daaruit gelicht om de dubbele voorgedij te doen uitkomen die de Ministers van Cultuur en de Ministers van Nationale Opvoeding over die commissies uitoefenen.

Er zal een bijzonder begrotingsdecreet moeten worden voorgelegd aan elk van de twee cultuurraden die hun vrij-

— Conseil culturel pour la communauté culturelle allemande : 118,0 millions de francs.

Les crédits d'ordonnancement atteignent respectivement 1 575,6, 1,526,0 et 117,0 millions de francs.

Les discussions sur la politique culturelle se feront, bien entendu, devant les différentes commissions des conseils culturels.

Autres considérations

Néanmoins, il s'indique peut-être de faire état ici de quelques éléments de politique générale. Comme il a été dit ci-avant, le rapport entre les budgets de l'Education permanente des deux conseils culturels soulève chaque année des difficultés.

En effet, la clé de partage ne peut être établie qu'après la fixation définitive au niveau du Gouvernement des crédits Education nationale (dépenses courantes, dépenses de capital, crédits culturels en dépenses courantes et en dépenses de capital).

L'exposé général du budget ne fournit à cet égard que des indications provisoires. Il résulte de cet arrangement des retards considérables qui ne sont pas à la mesure des variations des pourcentages intervenant d'année en année. On pourrait suggérer d'adopter dorénavant le même pourcentage qu'en 1978, arrondi à 56/44, et cela jusqu'à la mise en application des nouvelles clés issues du pacte communautaire.

La part de Bruxelles dans l'ensemble des dépenses pour 1978 est de 417,1 et 775,5 millions de francs pour les dépenses courantes affectées respectivement par le Conseil culturel néerlandophone et par le Conseil culturel francophone.

Le Gouvernement n'a pas fourni d'explications sur la ventilation de ces sommes parmi les divers budgets culturels, se conformant ainsi à une pratique regrettable poursuivie depuis de nombreuses années. Il résulte des indications fournies par le Ministre de la Culture française devant le Conseil culturel francophone qu'un projet de décret portant budget de la communauté culturelle pour 1978 mentionnera séparément et de manière détaillée les crédits affectés à Bruxelles-Capitale.

Cette innovation ne paraît pas être suivie par aucun des autres Ministres responsables d'un budget culturel.

Le programme justificatif du budget fait apparaître un secteur culturel nouveau : secteur VII : dotation de 105 millions pour chacune des deux communautés.

Les explications fournies montrent qu'il s'agit là des dotations à chacune des deux commissions culturelles de Bruxelles qui étaient auparavant insérées par le secteur I Culture. Elles ont été extraites afin de mettre en évidence la double tutelle qu'exercent sur les commissions les Ministres de la Culture et les Ministres de l'Education nationale.

Un décret budgétaire particulier devra être soumis à chacun des deux conseils culturels qui conservent leur liberté

heid behouden om, in voorkomend geval, de bedragen van de dotatie te wijzigen door overdrachten van of naar andere cultuurbegrotingen.

De dotatie voor de Duitse gemeenschap (128,2 + 10,5 + 118 miljoen frank) wordt ingedeeld in vijf sectoren, waarvan de bedragen soms vrij gering zijn (0,4 voor sector III Verkeerswezen).

De aanwending van die kredieten is het gevolg van ontwerpen van reglementaire begrotingsbesluiten genomen op initiatief van elke betrokken Minister.

Het staat niet aan de Senaat zich te bemoeien met de betrekkingen tussen de Duitse Cultuurraad en de uitvoerende macht, maar er zou kunnen worden in overweging gegeven die afzonderlijke ontwerpen te vervangen door een enkel ontwerp dat gezamenlijk door alle betrokken Ministers wordt ondertekend.

De begrotingen der culturele dotaties omvatten niet alle uitgaven die de Staat verricht voor culturele activiteiten. Er blijft immers nog een nationale begroting van Gemeenschappelijke Culturele Aangelegenheden bestaan, die 906 miljoen bedraagt aan lopende uitgaven en 37,2 miljoen aan kapitaaluitgaven.

Bovendien worden op diverse nationale begrotingen die aansluiten op culturele begrotingen, nog bedragen uitgetrokken voor personeels- en administratiekosten ten behoeve van de culturele diensten. Het is niet bekend hoeveel die lasten belopen.

Algemene bespreking

Een commissielid zegt verbaasd te zijn dat de begroting ditmaal is ondertekend door de Eerste Minister, negen Ministers en drie Staatssecretarissen, terwijl de vorige begroting slechts was ondertekend door de Eerste Minister, de Minister van Financiën en de Staatssecretaris voor Begroting.

Hem wordt geantwoord dat dit inderdaad een nieuwe regeling is waardoor men de verantwoordelijkheid van elke Minister in het licht wil stellen.

Artikelsgewijze bespreking

Een commissielid vraagt welk verband er bestaat tussen artikel 3, § 3, waarin melding wordt gemaakt van een maximumbedrag van 50.000 frank aan geldvoorschotten voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen en artikel 6, § g), waarin gesteld wordt dat de eventuele overschotten van de kredieten verleend aan de verschillende musea van België voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen als toelage mogen worden gestort in de kassen van die instellingen.

Hem wordt geantwoord dat, indien het laatstgenoemde artikel niet in de begroting was opgenomen, de uitgetrokken kredieten weleens verloren zouden kunnen gaan.

de modifier, s'il y a lieu, les montants de la dotation par transferts venant ou allant vers d'autres budgets Culture.

Pour ce qui concerne la dotation à la communauté allemande, son montant (128,2 + 10,5 + 118 millions de francs) est réparti en cinq secteurs pour des montants parfois modiques (0,4 pour le secteur III Communications).

La mise en œuvre de ces crédits est déclenchée par des projets d'arrêtés budgétaires réglementaires pris à l'initiative de chacun des Ministres concernés.

Il n'appartient pas au Sénat d'intervenir dans les rapports entre le Conseil culturel allemand et l'exécutif mais la suggestion pourrait néanmoins être faite de remplacer ces projets distincts par un projet unique signé conjointement par tous les Ministres intéressés.

Les budgets des dotations culturelles n'est pas exhaustif des dépenses affectées par l'Etat au développement des activités culturelles. Il subsiste en effet un budget national des Affaires culturelles communes dont le montant est de 906 pour les dépenses courantes et de 37,2 pour les dépenses de capital.

En outre, les budgets nationaux correspondant à divers budgets culturels continuent à supporter les charges des rémunérations du personnel et des frais d'administration pour les besoins des services culturels. L'importance de ces charges n'est pas connue.

Discussion générale

Un membre s'étonne de voir que le budget est signé cette fois par le Premier Ministre, neuf Ministres et trois Secrétaires d'Etat, alors que le précédent budget n'était signé que par le Premier Ministre, le Ministre des Finances et le Secrétaire d'Etat au Budget.

Il lui est répondu qu'il s'agit en effet d'une nouveauté visant à souligner la responsabilité de chaque Ministre.

Discussion des articles

Un membre demande le rapport qu'il y a entre le troisième paragraphe de l'article 3 où l'on parle d'un montant maximum de 50 000 francs pour les avances de fonds destinés à l'achat d'œuvres d'art ou d'objets de collection et le paragraphe g) de l'article 6 où il est dit que les reliquats éventuels des crédits alloués aux différents musées de Belgique pour l'acquisition d'œuvres d'art ou d'objets de collection pourront être versés, à titre de subventions, aux caisses de ces établissements.

Il lui est répondu que si ce dernier article n'était pas inscrit, les crédits prévus courraient le risque d'être perdus.

Een ander commissielid vraagt wat de draagwijdte is van artikel 3, laatste paragraaf, waarin gehandeld wordt over de betaling van studiebeurzen aan buitenlandse studenten.

Hierop wordt geantwoord dat het hier gaat om facultatieve beurzen.

De artikelen en het ontwerp van wet houdende de begroting der Culturele Dotaties voor het begrotingsjaar 1978 in zijn geheel worden aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

De artikelen en het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting der Culturele Dotaties voor het begrotingsjaar 1977 in zijn geheel worden aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

De Verslaggever,
Ch. van de PUT.

De Voorzitter,
G. CUDELL.

**

ERRATUM

Wetstabel, bladzijde 11 (Franse tekst).

ART. 01.01, lezen :

417 100 000 frank in plaats van 417 000 000 frank.

Un autre membre demande quelle est la portée du dernier paragraphe de l'article 3 où l'on traite du paiement des bourses allouées aux étrangers.

Il lui est répondu qu'il s'agit là de bourses facultatives.

Les articles et l'ensemble du projet de loi des Dotations culturelles de l'année budgétaire 1978 sont adoptés par 12 voix contre 1.

Les articles et l'ensemble du projet de loi ajustant le budget des Dotations culturelles de l'année budgétaire 1977, sont adoptés par 12 voix contre 1.

Le rapport est approuvé à l'unanimité des 13 membres présents.

Le Rapporteur,
Ch. van de PUT.

Le Président,
G. CUDELL.

**

ERRATUM

Tableau-loi page 11.

ART. 01.01, lire :

417 100 000 francs au lieu de 417 000 000 de francs.